

# 基督教喜樂堂

## 信仰宣言<sup>(修訂<sup>1</sup>)</sup>

### 聖經：

我們相信聖經正典為上帝默示成書，包括舊約和新約共六十六卷書，其整體及細部全無錯誤，是我們信仰和生活所依循的最高準則。(太 5:18; 約 10:35, 17:17; 提後 3:16-17; 彼後 1:20-21)

### 信條：

我們相信三大公信經：《使徒信經》、《尼西亞信經》、《亞他那修信經》為對聖經和基督教教義真實而有效之闡釋。

### 教會：

我們相信，教會是上帝所使用的主要工具，來完成上帝要救贖全地的旨意。上帝為了裝備眾聖徒來服事上帝，已經賜給教會有使徒、先知、傳福音者、牧師和教師。我們也確信，所有信徒都具有祭司的身份，也都應當加入地方教會，主動參與各項服事。我們相信在傳福音以及上帝國的各種工作上，姐妹和弟兄一樣，都有上帝的呼召及恩賜。(太 16:17-19; 徒 2:17-18, 42; 弗 3:14-21, 4:11-16; 提前 2:11-15; 來 10:23-25; 彼前 2:4-5, 9-10)

### 聖禮：

我們相信聖餐禮和聖洗禮都是由基督所建立的。

聖餐禮是主耶穌在被賣的那一夜所設立的，為了要記念主耶穌在十字架上為了我們的罪流血捨命。餅代表耶穌的身體，為我們捨的，杯代表耶穌用祂的血與我們所立的新約，為我們流出來，使罪得赦。我們領聖餐是記念主耶穌的死，直等到祂再來，凡受洗的基督徒都可以在感恩中喜樂的領受。(太 26:26-29, 可 14:22-25, 路 22:14-20, 林前 11:23-29)

聖洗禮(水禮)是基督徒公開宣告接受基督為救主及生命之主。聖洗禮是表明基督徒與基督同死、同埋葬，也一同復活的真理。(太 28:19-20; 可 16:15-16; 徒 2:38-41; 羅 6:3-4)

**協力同心，廣傳福音。和衷共濟，興旺教會**

# 基督教喜樂堂

## JOYFUL CHRISTIAN CHURCH

聚會地點：耆暉中心 Carefirst One-Stop Multi Services Centre

300 Silver Star Blvd., Scarborough, ON Canada

聚會時間：上午 11:00AM



**我是教會，您是教會，我們是教會一家！**

**I'm the Church, You're the Church, We're the Church together!**

**聖誕日崇拜**

**Christmas Day Service**

**二零二三年十二月二十五日 December 25<sup>th</sup>, 2023.**

**網頁 Website: [Joyfulchristianchurch.ca](http://Joyfulchristianchurch.ca)**

**主任牧師 Minister: 林樹生牧師 Rev. Karl Lam**

**Tel: (416) 492-7127 ; (647) 993-4778**

**email: [karl\\_lam@hotmail.com](mailto:karl_lam@hotmail.com)**

<sup>1</sup> 這是本教會精簡版的信仰宣言(2015/06/14 修訂)。

## 2023 年教會主題 Theme

### 邁向成熟，活出信仰

Pursuing Maturity in Christ, Living Faith in Our Daily Life

## 十二月金句 December Verse

願賜盼望的上帝，因你們的信把各樣的喜樂、平安充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望！(羅馬書 15:13)

May the God of hope fill you with all joy and peace as you trust in him, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit. (Romans 15:13)

## 感恩與代禱 THANKSGIVING AND INTERCESSORY PRAYER

弟兄姊妹藉禱告宣告基督是教會的元首，是教會的道路和能力。歡迎弟兄姊妹藉祈禱一同為教會守望，經歷與上帝同工的喜樂。

1. 請為本堂聖誕節目及大聖誕卡的活動禱告，祈求神感動我們將聖誕愛心的溫馨和關懷，帶給那有需要的人。願神祝福悅納我們的奉獻。  
Let us pray for the Christmas Programs. May God accept our offering of Christmas Love in action through the White Christmas Gift and Giant Christmas Card.
2. 請為以巴戰爭，俄烏戰爭祈禱，求神幫助戰事能早日結束：各國在以色列和加沙地帶，都有撤僑行動，求神帶領這工作能安全和順利地進行。  
Let us pray for the Israeli-Palestinian war, the Russian-Ukrainian war, and ask God to help the war end as soon as possible; Evacuations have been carried out in Israel and the Gaza Strip, and may God lead this work to proceed safely and smoothly.
3. 請為地方治安禱告，祈求神賜給我們愛心與智慧，共同在這些目標上努力，建立和諧與安全的社區，給予百姓康泰的生活。  
Let us continue to pray for the safety in our city. May God guide us working together with love and wisdom, so the peace and safety be restored permanently.
6. 請為在康復中探親及外遊的兄姊禱告  
Let us pray for those in recovery and traveling oversea: (請向關顧組查詢)

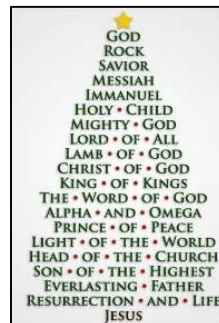
奉獻 (2023. 12. 24)



本教會經常在活動中拍攝及錄影，如不欲被拍攝或錄影者，請預先言明。

The church community captures activities frequently in photos and videos for usage in the public domain. If you wish to be removed, please speak with the media team.

The 2024 calendar has been printed and will be distribute to members, one for each family. If you need additional calendars, please register with Elena Chi. Also, welcome to donate the cost of printing at \$5 each.



## 大聖誕卡 GIANT CHRISTMAS CARD

聖誕節是我們與親友分享佳音的時節，基督教喜樂堂特設「大聖誕卡」彼此祝賀問好，弟兄姊妹可於主日崇拜前後遲譚秋瑩及曹黃肖玉登記——家庭或個人\$25 或以上。

本年度「大聖誕卡」所彙集的款項將捐予「耆暉基金會」，認捐者芳名將刊登在「大聖誕卡」上，並獲本堂發出退稅收據。您的慷慨解囊會使許多家庭得益，請踴躍參加這項極富意義的活動。

This Christmas we will have a chance to share our Christmas greetings and support a worthy cause by means of the JCC Giant Christmas Card. You are invited to register with **Elena Chi** and **Beth C. Y. Tso** after service and contribute donations of \$25 or more for a family or single person.

Your donations can help the work of **Carefirst Foundation**. All donors' names will be included on the Giant Christmas Card, and they will be given a tax-receipt. Please be generous in your support of these good causes!



## 基督徒八要



有何興奮大喜訊？使你忘形應天籟？ (副歌)

Shepherds why this jubilee?

Why your joyous strains prolong?

What the gladsome tidings be,

Which inspire your heavenly song? (R)

3. 齊來伯利恆朝見，天使為祂高聲唱，  
齊來屈膝同敬拜，救主，基督，新生王。 (副歌)

Come to Bethlehem and see,

Him Whose birth the angels sing;

Come, adore on bended knee,

Chirst, the Lord, the newborn King. (R)

電琴殿樂 ORGAN POSTLUDE.....眾坐

### 會務報告 PARISH CONCERNS

1. 歡迎弟兄姊妹參加「基督教喜樂堂」的聖誕日崇拜。崇拜後，請留步參加「聖誕節聯誼午餐」，同頌上主鴻恩，齊享團契福樂。

Welcome to the Joyful Christian Church Christmas Service. You are cordially invited to join us for further fellowship at our Christmas Luncheon.

2. 主日崇拜事奉表 **Sunday Service Routine** : \*(聖餐勸禮)

日期/教會節期 Date/Ch. Year	講員 Preacher	主禮 Leader	司琴 Organist	簡報 PowerPoint	司事 Ushers
12月31日(白) 聖誕節後第1主日 1st Sunday a. Christmas	曹敏誠 Man Sing Tso	林樹生牧師	黃卓盈 Doreen Huang	黃文 Wendy Huang	遲譚秋瑩 梁黃如娣
2024年主題 Theme : 靠神得力 以愛相連 By God's Grace, United in Love.					
1月7日(白) 顯現節後第1主日 1st Sunday a. Epiphany	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	周林秀華	陳馬珮如 Pansy Chan	黎文碧鈿 Janet Lai	梁家健 梁林蘭英 *曹敏誠 許廖綺屏
1月14日(白) 顯現節後第2主日 2nd Sunday a. Epiphany	曹敏誠 Man Sing Tso	遲譚秋瑩	鍾綺華 Pansy Chan	陳黃明霞 Esther Chan	方余情意 湯秀英
1月21日(白) 顯現節後第3主日 3rd Sunday a. Epiphany	林樹生牧師 Rev. Karl Lam	許廖綺屏	鍾綺華 Pansy Chan	黃文 Wendy Huang	鍾李淑美 梁黃如娣
1月28日(白) 顯現節後第4主日 4th Sunday a. Epiphany	譚秋蓮 Linda Tam	蔡可容	黃卓盈 Doreen Huang	鄧廖曉帆 Fanny Tang	羅文龍 羅黎清湄

3. 本堂 2024 年月曆已經印成，將派發給會友應用，每個家庭壹份。如需要額外月曆，請向遲譚秋瑩姊妹登記。又歡迎弟兄姊妹捐獻月曆印刷費用(每份\$5 元)。

## 聖誕日崇拜

### Christmas Day Service

二零二三年十二月二十五日 December 25<sup>th</sup>, 2023.

主禮：杜尹寶梨姊妹	Leader: Polly to
宣道：林樹生牧師	Preacher: Rev. Karl Lam
司琴：陳馬珮如姊妹	Organist: Pansy Chan
司事：羅文龍弟兄 羅黎清湄姊妹	Ushers: Peter Law, Amy Law
簡報：陳黃明霞姊妹	PowerPoint: Esther Chan
視聽：陳振邦弟兄 許志仁弟兄	Audio/Video: Benjamin Chan, George Hui

### 以讚美頌揚之心敬拜神

電琴序樂 ORGAN PRELUDE.....眾坐

唱詩 PROCESSIONAL HYMN (普天頌讚 HUP#109).....眾立

### 【齊來崇拜歌 O Come, All Ye Faithful, Joyful and Triumphant】

1. 齊來，宗主信徒，快樂又歡欣，  
齊來，一齊來，大家上伯利恆；  
來朝見聖嬰，天使王，已降生；  
O come, all ye faithful, joyful and triumphant,  
O come ye, O come ye to Bethlehem;  
Come and behold Him, born the King of angels;

副歌：齊來虔誠同崇拜，齊來虔誠同崇拜，  
齊來虔誠同崇拜，主基督。阿們。

Refrain: O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him, Christ, the Lord! Amen.

2. 由上主的上主，光明的光明，虛心並不嫌童貞女胎中生，  
真主的真主，是生成，非造成； (副)  
True God of true God, Light of Light eternal  
Lo! He abhors not the Virgin's womb;  
Son of the Father, Begotten, not created; (R)
3. 天使結成樂隊，歡然同歌唱，光明眾天軍，來高聲同讚揚：  
至高的處所，榮耀歸與君王； (副)  
Sing, choirs of angels, sing in exultation,  
Sing, all ye citizens of heaven above!  
Glory to God, all glory in the highest; (R)
4. 救主生於今晨，我眾來歡迎；天人諸榮耀，完全歸主一身；



大哉父真道，藉肉體，來顯明；(副)  
Yea Lord, we greet Thee, born this happy morning,  
Jesus, to Thee be all glory given;  
Word of the Father, now in flesh appearing; (R)

宣召 CALL TO WORSHIP.....眾坐

聖誕日 Christmas Day— 基督 CHRIST

啟：先知以賽亞對盼望得救已久的子民宣告：「在黑暗中行走的百姓看見了大光，住在死蔭之地的人有光照耀他們。.....因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在他的肩頭上。他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。」

L: To a people longing for hope and yearning for deliverance, the prophet Isaiah declared, "The people who walked in darkness have seen a great light; those who lived in a land of deep darkness on them light has shined...For a child has been born for us, a son given to us; authority rests upon his shoulders; and he is named Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. (Isaiah 9:2, 6)"

應：今天，我們前來尋求盼望、和平、喜樂與愛心，那正是在孩子身上發現的。上帝道成肉身，以嬰孩誕生在馬槽，祂既是救恩的開始，也是救贖的終點，祂如今與我們同住，稱為以馬內利——上帝與我們同在。

R: Today, we come seeking hope, peace, joy, and love, and we find these things in a child. God made flesh as a baby in a manger. A baby who is both the beginning and the end of our salvation, who dwells with us even now, our Emmanuel, God with us.

啟：我們像百姓生活在其中，慶祝大光的到來，那光照耀著迷失與破碎的地方，就是我們等候的日子，並將會生活在上帝豐盛的國度裡。

L: We live as people in the in-between who celebrate the arrival of the Light that shines in lost and broken places as we wait for the day when we will live in the fullness of God's kin-dom.

## 【報佳音 傳喜樂 Caroling with Joy】

榮耀頌 GLORIA PATRI (普天頌讚 HUP# 556).....眾立  
但願榮耀歸於 父、子、聖靈，父、子、聖靈，  
起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡，阿們。  
Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end.  
Amen.

### 以關懷神家之心敬拜神

奉獻 THE OFFERINGS.....眾坐

獻禮文 OFFERTORY PRAYER(普天頌讚 HUP# 644).....眾立  
萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。  
All Things Come of Thee, O Lord, and of Thine own have we given Thee. Amen.

會務報告 PARISH CONCERNS.....眾坐

三一頌 DOXOLOGY(普天頌讚 HUP#647) .....眾立  
普天之下萬國萬民，齊聲讚美父、子、聖靈，  
三位一體，同榮同尊，萬有之源，萬福之本。阿們。  
Praise God, from Whom all blessings flow; Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye Heavenly Host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

祝福 BENEDICTION.....眾立

阿們頌 CHORAL AMEN (普天頌讚 HUP#675).....眾立

散會詩 RECESSIONAL HYMN(普天頌讚 HUP#103).....眾立

### 【天使佳音歌 Angels We Have Heard On Night】

- 天使高唱聲和諧，仙韻飄飄天上來，  
山川田野皆響應，喜報佳音樂無涯。  
Angels we have heard on high,  
Sweetly singing o'er the plains,  
And the mountains in reply,  
Echo back their joyous strains.

副歌：歌頌祂，榮歸至高真神！歌頌祂，榮歸至高真神！阿們。

Refrain: Gloria, in excelsis Deo! Gloria, in excelsis Deo! Amen.

- 牧人，為何歌不停？為何歡樂笑顏開？



terrified. <sup>10</sup> But the angel said to them, “Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people. <sup>11</sup> Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord. <sup>12</sup> This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.” <sup>13</sup> Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying, <sup>14</sup> “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests.”

唱詩 HYMN (普天頌讚 HUP# 125).....眾立

**【喜樂之源歌 O Child Divine, My Dearest Joy】**

1. 福哉聖嬰，喜樂之源，是我心中至珍。  
上天所賜，指示引導，永不離開祢身。  
降生塵寰，飽經憂患，備受人間困苦，  
上帝愛子，小心呵護，隨時保守看顧。  
O Child Divine, my dearest joy,  
The treasure of my heart,  
May heaven's guidance leave Thee not,  
Nor from Thy way depart,  
Though sorrows fill Thy days on earth,  
And pain be Thine to bear,  
The eyes of God shall watch over Thee,  
And keep Thee in His care.
2. 慈祥聖母，手抱聖嬰，在她懷中安眠；  
柔聲輕吟，妙韻綸音，天賜安穩甘甜。  
萬福之主，親自駕臨，肩負世人重擔，  
天使今夜 歡頌主名，慶祝神子聖誕。阿們。  
The mother's arm enfold they now  
In love's sublime embrace,  
Her voice shall sing Thee to Thy rest,  
Secure in heaven's grace.  
The burden of the world shall rest  
Upon Thee, blessed One;  
But angels chant Thy name tonight,  
owns Thee as His Son. Amen.

宣道 SERMON.....眾坐

應：我們燃點這些燭光，作為我們戰兢的盼望、正義的和平、強烈的喜樂、改變我們的愛，及主耶穌基督，奇妙的大光。願這光在我們內心燃點，興旺我們，引導我們，安慰我們，保護我們，並在所有時節與環境看顧我們，喚醒我們不論處於白晝與晚下，光明與黑暗，上帝都與我們同在，我們的救恩已經來臨。阿們。 燃點將臨節五枝臘燭

R: We light these candles as signs of our shocking hope, our just peace, our fierce joy, the love that transforms us, and Jesus Christ, our wondrous Light. May the Light burning in our hearts guide us, comfort us, protect us, and tend us in all seasons and circumstances, reminding us of that day and night, in the light and in the darkness, God is with us. Our salvation has come! Amen.

Light all five candles of the Advent wreath

著往 INTROIT (普天頌讚 HUP#625).....眾坐

**主在聖殿中 The Lord Is in His Holy Temple (同唱)**

主在聖殿中，主在聖殿中，普天下的人，在主面前，  
都應當肅靜，肅靜，肅靜，應當肅靜。阿們。  
The Lord is in His holy temple, The Lord is in His holy temple,  
Let all the earth keep silence, Let all the earth keep silence before Him,  
Keep silence, keep silence before Him. Amen.

祈禱 PRAYER.....眾坐

主禱文 THE LORD'S PRAYER (普天頌讚 HUP#649).....眾坐

我們在天上的父：願人都尊父的名為聖。  
願父的國降臨。願父的旨意行在地上，如同行在天上。  
我們日用的飲食，求父今日賜給我們。  
又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。  
不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡：  
因為國度，權柄，榮耀全是父的，直到永遠。阿們。  
Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy Name.  
Thy Kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses,  
As we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

本月金句 MONTHLY SCRIPTURE(見封面內頁).....眾坐

獻詩 ANTHEM.....眾坐

### 【The Birthday of a King 救主君王今降生】

指揮 Conductor: 鍾綺華 Eva Chung 伴奏 Accompanist: 何秋怡 Ivy He  
大提琴 Cello: 陳祖善 Christopher Chan 敲擊樂器 Percussion: 兒童主日學 Sunday School

In the little village of Bethlehem, There lay a child one day,  
And the sky was bright With a holy light,  
O'er the place where Jesus lay.  
在那小小寂靜的伯利恆，安臥聖嬰耶穌，  
主榮光輝煌在高天之處，照耀耶穌安寧處。

Alleluia! O how the angels sang! Alleluia! How it rang!  
And the sky was bright With a holy light,  
'Twas the birthday of a King.  
哈利路亞！聽天使高聲唱，哈利路亞！高聲唱！  
主榮光輝煌在高天之處，救主君王今降生。

'Twas Humble birthplace,  
But O How much God gave to us that day!  
From the manger bed what a path has led  
What a perfect holy way.  
雖是卑微貧賤的小馬棚，卻有恩典無量；  
明星光引導照在小馬槽，聖潔完美又安祥。

Alleluia! O how the angels sang! Alleluia! How it rang!  
And the sky was bright With a Holy light,  
'Twas the birthday of a King.  
哈利路亞！聽天使高聲唱，哈利路亞！高聲唱！  
主榮光輝煌在高天之上，救主君王今降生。

Sing, choirs of angels, sing in exultation,  
Sing, all ye citizens of heaven above!  
Glory to God, all glory in the highest;  
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him, Christ, the Lord!  
Christ is born! The King is born!  
Christ is born! The King is born!  
天使同應聲，歡然高唱頌歌，天上眾天軍也同聲頌揚；  
在至高天庭，榮耀歸於君王；

齊來歡欣同敬拜，齊來，歡欣同敬拜，  
齊來歡欣同敬拜，主耶穌今降生！  
主降生！君王降生！主基督降生！（中譯-高慕慧君）

### 以聆聽聖道之心敬拜神

讀經 SCRIPTURE READING.....眾坐

#### 路加福音 Luke 2:1-14

<sup>1</sup> 當那些日子，愷撒奧古斯都有旨意下來，叫天下人民都報名上冊。<sup>2</sup> 這是居里扭做敘利亞巡撫的時候，頭一次行報名上冊的事。<sup>3</sup> 眾人各歸各城，報名上冊。<sup>4</sup> 約瑟也從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，因他本是大衛一族一家的人，<sup>5</sup> 要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。<sup>6</sup> 他們在那裡的時候，馬利亞的產期到了，<sup>7</sup> 就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方。<sup>8</sup> 在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。<sup>9</sup> 有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們，牧羊的人就甚懼怕。<sup>10</sup> 那天使對他們說：「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。<sup>11</sup> 因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。<sup>12</sup> 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。」<sup>13</sup> 忽然有一大隊天兵，同那天使讚美神說：<sup>14</sup> 「在至高之處榮耀歸於神！在地上平安歸於他所喜悅的人！」

<sup>1</sup> left her In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. <sup>2</sup> (This was the first census that took place while Quirinius was governor of Syria.) <sup>3</sup> And everyone went to their own town to register. <sup>4</sup> So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. <sup>5</sup> He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. <sup>6</sup> While they were there, the time came for the baby to be born, <sup>7</sup> and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them. <sup>8</sup> And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. <sup>9</sup> An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were